株式会社 Zephyr Translation
平成 24 年 12 月 7 日

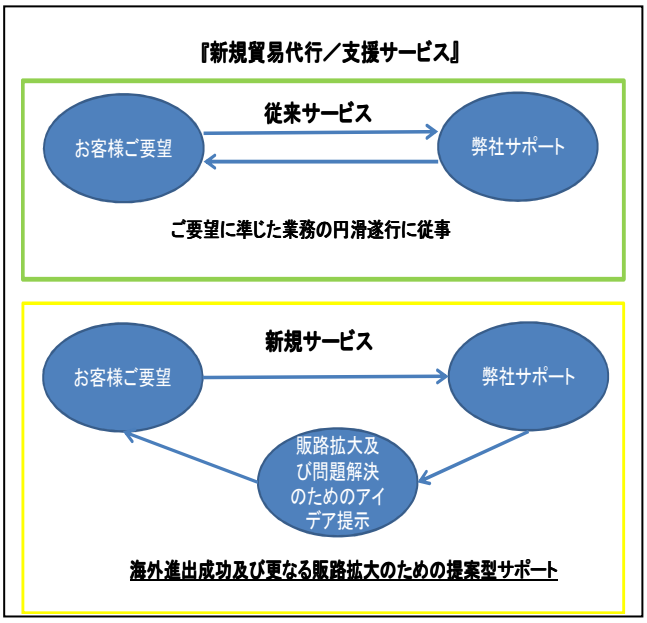
貿易代行／支援、通訳・翻訳事業での海外進出サポート
京都府内での提案型サポート事業を開始

国際ビジネスに付随する様々なサービスを提供する株式会社 Zephyr Translation（三重県、代表取締役社長：田岡悠一）では、外貨獲得の風潮が強くなる一方の昨今、貿易代行／支援、通訳・翻訳の事業を強化すべく新サービスを開始致しました。

【株式会社 Zephyr Translation の主な業務】
① **通訳**
② **翻訳**
③ **貿易代行／支援**
（輸出入及び付随する検査等全般のサポートを承っております）
④ **海外市場調査**
（世界各国の経済・産業のリサーチを承っております）
⑤ **海外出張時の現地通訳帯同**
（世界各地に現地通訳スタッフがおります）
⑥ **翻訳文書の校正／ネイティブチェック**
⑦ **観光案内**
（通訳案内士の資格保有者によるガイドを承っております）
⑧ **語学レッスン**
（英語、スペイン語、イタリア語、中国語、韓国語）
⑨ **e-Learning**
（パソコン及びスマートフォン（一部）による英語学習）
⑩ **外国語に付随するその他の業務**

◆ 新サービス「提案型貿易代行／支援」の特徴

株式会社 Zephyr Translation は海外取引先との電話やメールでの折衝、潜在顧客への営業、輸送、通関等の貿易のために必要となる全業務のトータルサポートを強みとしています。全国規模で海外コンサルティング事業を実施してきた弊社のノウハウを活かし、この度、京都の事業者様に向けたサービスを開始致しました。お客様への提案型ビジネスに尽力し、円滑な貿易／販路拡大のためのアイデアのご提示及び問題解決にも注力できるサービスです。貿易に伴う通訳・翻訳サービスはスタッフ約 800 名、44 ヶ国語に対応しております（海外現地通訳業務含む）。海外進出を考える製造業者や、海外旅行客向けのＰＲを考える旅行業者には最適なサービスです。



◆ 株式会社 Zephyr Translation とは

弊社社長の総合商社勤務時の**海外営業**及び**貿易業務**の経験を最大限活かし、**安価且つ高品質**の外国語・貿易代行・コンサルティングサービスを提供しています。**100 名以上の海外在住スタッフ**が、現地での商品・サービスの需要を**リサーチ（市場調査）**及び**現地の潜在顧客様への営業活動**等に従事しています。**輸出入共**に支援可能であり、**全商材の取扱や**及び**世界中**への対応が可能です(2012 年 12 月時点)。

あらゆる業種の海外展開をサポートする企業として、貿易や市場調査だけでなく、通訳・翻訳、語学レッスンなど幅広く事業展開しております。

『お問合せ』株式会社 Zephyr Translation　（田岡　悠一）
所在地：三重県度会郡南伊勢町宿浦 1183　　TEL＆FAX：0599-69-3737
e-mail: yuichi-taoka@zephyr-translation.com
HP: http://www.zephyr-translation.com/

株式会社　Zephyr Translation
〒516-0021 三重県度会郡南伊勢町宿浦 1183
TEL：0599-69-3737　FAX：0599-69-3737
Email：yuichi-taoka@zephyr-translation.com
HP：http://www.zephyr-translation.com

追加情報のご案内

平成 24 年 12 月 4 日

関係各位

拝啓、平素は格別のお引き立てを賜り、ありがたく厚く御礼申し上げます。

本パンフレットに記載されている取扱言語に追加がございますので本状にてお知らせさせて頂きます。

- **記載言語　－　英語、スペイン語、フランス語、イタリア語、ドイツ語、オランダ語、ロシア語、中国語、韓国語、アラビア語、ポルトガル語、タイ語**

- **変更後取扱言語　－　英語、スペイン語、フランス語、中国語、韓国語**
  （44ヶ国語）　イタリア語、ドイツ語、オランダ語、ロシア語
  中国語、韓国語、アラビア語、ポルトガル語、タイ語
  スウェーデン語、ベトナム語、ノルウェー語
  デンマーク語、フィンランド語
  モンゴル語、ハンガリー語、ウクライナ語
  カンボジア語、マレーシア語、トルコ語
  チェコ語、ポーランド語、クロアチア語
  インドネシア語、ビルマ語、カタルーニャ語
  ブルガリア語、ヒンディー語、ギリシャ語
  台湾語（繁体字中国語）、タガログ語
  ベルギー語（ベルギーのオランダ語）、セルビア語
  スロベニア語、スロバキア語、ウルドゥー語、パシュトー語、ダリー語、ボスニア語、ルーマニア語

- **在籍フリーランススタッフ　－　810名**

何卒宜しくお願い申し上げます。

敬具

株式会社　Zephyr Translation
代表取締役　田岡　悠一

あなたのビジネスを世界へ。

通訳・翻訳、並びに外国語に付随する全業務を通じて、貴社のビ

事業内容

①通訳業　②翻訳業　③外国語に付随するその他の業務（観光案内、海外調査等）

取扱言語

英語・スペイン語・フランス語・イタリア語・ドイツ語・オランダ語・ロシア語・中国語
韓国語・アラビア語・ポルトガル語・タイ語

分　野

医療・薬学、電子、法律、出版、文学、映像、ローカライズ、エンターテイメント
通信・ネットワーク、コンピュータ、証券・金融、化学. 科学、食品、ビジネス全般
手紙・Eメール、製造・工業、産業、技術、土木・建築、地理、スポーツ、コミック

翻訳書類

取扱説明書、マニュアル、カタログ、パンフレット、広告、ホームページ、会社案内、会社概要
各資料、プレスリリース、レポート、企画書、計画書、論文、契約書、仕様書、雑誌、脚本
映画字幕、小説、漫画、コンピューター、ゲーム、観光、不動産、その他

通訳及び翻訳の実績及び語学資格（代表取締役）

■スペイン・マドリードにてマドリード市の観光協会及び警察署の専属通訳・翻訳者として2年間の実務経験。警察署、裁判所、病院等での通訳及びそれに付随する翻訳書類の作成。

■アメリカ・ニューヨークの大学在学中にニューヨーク市内の通訳・翻訳会社にて1年間のフルタイムインターン勤務経験。英語及びスペイン語、両言語の各分野の通訳・翻訳経験。

■東京及び大阪での4年間の総合商社勤務時、海外営業及び貿易担当として国際会議、展示会、海外企業の取引先との交渉時及びプレゼンテーションに於いての英語及びスペイン語の通訳・翻訳経験。

■英語及びスペイン語の通訳・翻訳フリーランサーとして国際食品市Foodex（千葉・幕張メッセ）等での実務経験。

・TOEIC 940点　　・世界共通スペイン語能力検定DELE最上級レベル合格

豊富な経験と実績。

ジネスフィールドが地球に広がる様、力添えさせて頂きます。

在籍フリーランス通訳・翻訳者

・英語の通訳・翻訳者1名（三重県に在住）
・英語の翻訳者 1名
・日本語から英語への翻訳者（ネイティブのイギリス人）1名
・日本語から英語への翻訳者（アメリカ育ちの日本人）1名
・スペイン語の通訳・翻訳者 4名（東京都、神奈川県、三重県に在住）
・スペイン語の翻訳者 2名
・日本語からスペイン語への翻訳者 1名
・フランス語の通訳・翻訳者 2名（東京都に在住）
・イタリア語の翻訳・現地通訳者 2名（イタリアに在住）
・イタリア語の通訳・翻訳者 1名（東京都に在住）
・ドイツ語の翻訳・現地通訳者 1名（ドイツに在住）
・オランダの翻訳・現地通訳者 1名（ドイツに在住）
・ロシア語の通訳・翻訳者 2名（東京都に在住）
・ロシア語の翻訳者 2名
・中国語の通訳・翻訳者 1名（大阪府に在住）
・中国語の翻訳者 1名
・韓国語の通訳・翻訳者 1名（埼玉県に在住）
・アラビア語の通訳・翻訳者 2名（愛知県に在住）
・ポルトガル語の翻訳者 1名
・ポルトガル語の通訳者 1名（神奈川県に在住）
・タイ語の翻訳者 1名

翻訳文書の校正者

・英語　2名
・スペイン語　6名
・フランス語　1名
・イタリア語　1名
・ロシア語　4名
・中国語　2名
・アラビア語　2名

＊本リストに掲載していない言語の校正に関しましてはアウトソーシングにて校正を行います。